

RAINBOY

(50-125 TiS, 50-160 TiS, 55-110 TiS)



*** nur im Set erhältlich / only available in Set**

Teile ohne sind keine E-Teile.

Preis und Lieferzeit nur auf Anfrage.

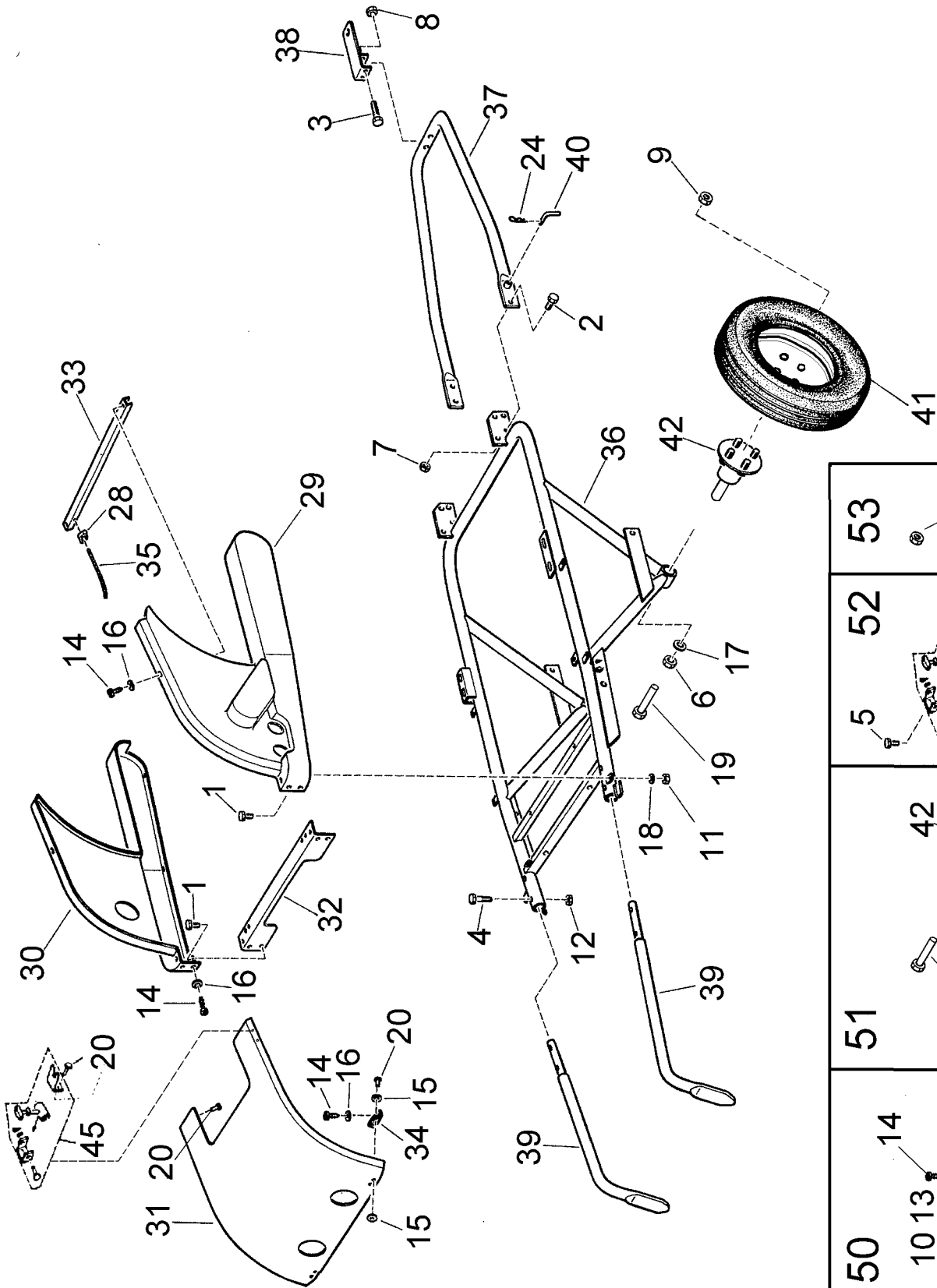
Parts without are not available as Spare Part.

Price and delivery time only on request.



RAINBOY

FAHRGESTELL / UNDERCARRIAGE



53	
52	
51	
50	



ERSATZTEILISTE
LIST OF SPARE PARTS
LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

829 9938
RAINBOY 50-125 / 50-160 / 55-110 TiS
FAHRGESTELL / UNDERCARRIAGE

Bild Fig. Rep.	Bestell Nr. Part No. Reference	Benennung Description Designation	Stück quant. pieces
1	0611104	Skt.Schr. / hex. bolt DIN 933 - M 6 x 20	6
2	0611122	Skt.Schr. / hex. bolt DIN 933 - M 10 x 30	2
3	0611128	Skt.Schr. / hex. bolt DIN 933 - M 12 x 70	2
4	0611134	Skt.Schr. / hex. bolt DIN 933 - M 10 x 60	4
5	*	Zyl. Schr. / bolt DIN 84 - M 4 x 10	12
6	*	Federring / spring washer DIN 127 - B 12	2
7	0611545	Skt. Mutter / hex. nut DIN 934 - M 10	2
8	0611546	Skt. Mutter / hex. nut DIN 934 - M 12	2
9	*	Kugelbundmutter / spherical collar nut M 16 x 1,5	8
10	*	Skt. Mutter / hex nut DIN 934 - M 4	12
11	0611551	Skt. Mutter / hex. nut DIN 980 - M 6	6
12	0611563	Skt. Mutter / hex. nut DIN 980 - M 10	4
13	*	Federring / spring washer DIN 127 - B 4	12
14	*	Blechschr. / platescrew DIN 7976- B 4,8 x 13	12
15	*	Scheibe / washer DIN 125 - A 4,3 rostfrei	18
16	*	Scheibe / washer DIN 125 - A 6,4 rostfrei	12
17	*	Scheibe / washer DIN 440 - R 14	2
18	0612130	Scheibe / washer DIN 440 - R 6,6	6
19	*	Skt.Schr. / hex. bolt DIN 933 - M 12 x 50	2
20		Blindniet / blind rivet 4 x 12 rostfrei	13
22	0616037	Sicherungsring DIN 471 - 25 x 1,2	2
24	0628512	Federstecker 3 mm	2
28	0873018	Ringkabelschuh 2,7 - 6	1
29	8296801	Abdeckung rechts	1
30	8296802	Abdeckung links	1
31	8296803	Schutzkappe	1
32	8296804	Verbindungsblech	1
33	8296805	Querverbindung	1
34	*	Scharnier	2
35	8296809	Schnur	1
36	8297101	Rahmen	1
37	8297118	Deichsel	1
38	8297125	Zugöse	1
39	8297127	Stütze	1
40	8297131	Knebel	2
41	8274282	Rad 185 / 70 - R 13	2
42	*	Achse	2
45	*	Haubenhalter	2
50	8344640	Rep.Set Scharnier - Schutzkappe besteht aus : Pos 5,10,13,14,15,16,34	1
51	8343868	Rep.Set Achsstummel besteht aus : Pos 6,17,19,42	2
	8275133	Radnabe kpl. Drm. 25 u. 27,5	2
52	8344644	Rep.Set Haubenhalter besteht aus : Pos 5,10,13,45	2
53	8344690	Rep.Set Kugelbundmuttern besteht aus : Pos 9	1

** nur im Set erhältlich / only available in Set*

Teile ohne sind keine E-Teile. Preis und Lieferzeit nur auf Anfrage.

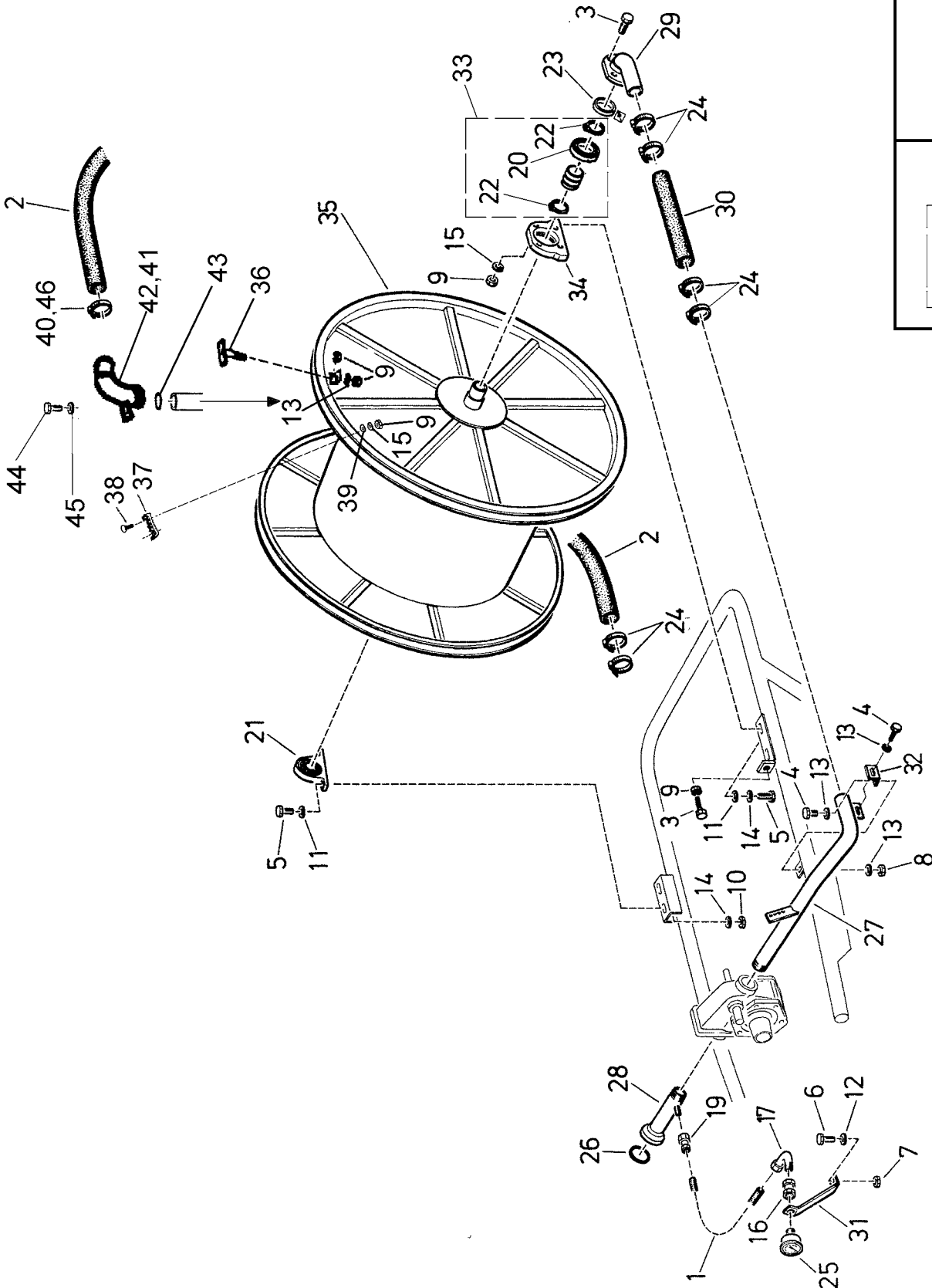
Parts without are not available as Spare Part. Price and delivery time only on request



829 9938

RAINBOY

HASPEL / REEL



ERSATZTEILISTE
LIST OF SPARE PARTS
LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

829 9938
RAINBOY 50-125 / 50-160 / 55-110 TiS
HASPEL / HEEL

Bild Fig. Rep.	Bestell Nr. Part No. Reference	Benennung Description Designation	Stück quant. pieces
1	0601550	Rohr 6 x 1	0,5m
2	8299701	PE - Rohr 50 x 4,0 x 125 m	1
	8299703	PE - Rohr 50 x 4,3 x 130 m	1
	8299707	PE - Rohr 55 x 5,0 x 110 m	1
3	0611018	Skt.Schr. / hex. bolt DIN 933 - M 8 x 40	5
4	0611110	Skt.Schr. / hex. bolt DIN 933 - M 8 x 20	2
5	0611122	Skt.Schr. / hex. bolt DIN 933 - M 10 x 30	4
6	0611131	Skt.Schr. / hex. bolt DIN 933 - M 12 x 25	1
7	0611546	Skt. Mutter / hex. nut DIN 980 - M 12	1
8	0611547	Skt. Mutter / hex. nut DIN 980 - M 8	2
9	*	Skt. Mutter / hex. nut DIN 934 - M 6	17
10	0611561	Skt. Mutter / hex. nut DIN 934 - M 10	2
11	0612121	Scheibe-4KT DIN436- 11	4
12	0612010	Scheibe DIN 125 - A 13	1
13	*	Scheibe DIN 126 - 9	4
14	0612216	Federring / spring washer DIN 127 - B 10	4
15	*	Federring / spring washer DIN 127 - B 8	12
16	0613301	Muffe 1/4"	1
17	0613865	Einschraubwinkel 6 - 1/4"	1
19	0613864	Verschraubung 6 - 1/4"	1
20	*	Rillenkugell. DIN 625 - 6010 - 2 RS	1
21	0615261	Stehlager NTN ASPP 205	1
22	*	Sprengring SW 50	2
23	0616426	Nutring 50 x 62 x 6 x 3	1
24	0625182	Schlauchschelle 40 - 60	6
25	0626003	Manometer 0 - 10 bar, 1/4"	1
26	1010140	Gummiring HK 50	1
27	8296701	Verbindungsrohr	1
28	8296704	Anschlussrohr	1
29	8296709	Lagerflanschbogen	1
30	8296711	Schlauchstück 52 x 1,3 x 350 lg.	1
31	8296714	Manometerhalterung	1
32	8296715	Verstellwinkel	1
33	*	Dichtbüchse	1
34	8297327	Stehlager NTN ASPP 205	1
35	8297329	Haspel	1
36	*	Kettenspanner	2
37	*	Zahnsegment	4
38	*	Flachrundschr. DIN 603 - M8 x 20	8
39	*	Scheibe DIN 440 - R 9	8
40	0625151	Schlauchschelle 48 - 51	1
41	8296725	Einlaufbogen 50	1
42	8296720	Einlaufbogen 55	1
43	0616784	O-Ring 40,5 x 5	1
44	0611139	Skt.Schr DIN 933 - M 12 x 30	1
45	0612218	Federring DIN 127 - B12	1
46	0625149	Schlauchschelle 52 - 55	1
50	8344646	Rep.Set Haspel - Lagerung besteht aus : Pos 23,33	1
51	8344648	Rep.Set Kettenspanner besteht aus : Pos 9,13,36	2
52	8344650	Rep.Set Zahnsegment besteht aus : Pos 9,15,37,38,39	4

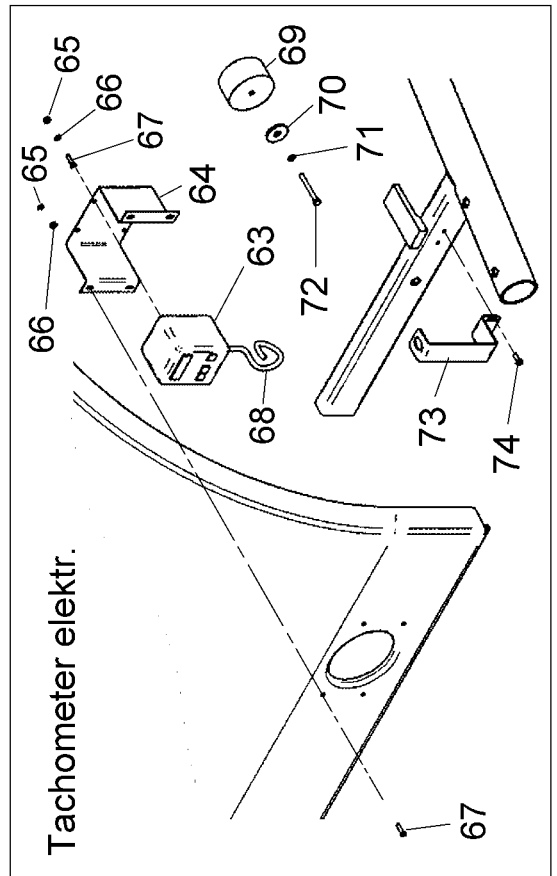
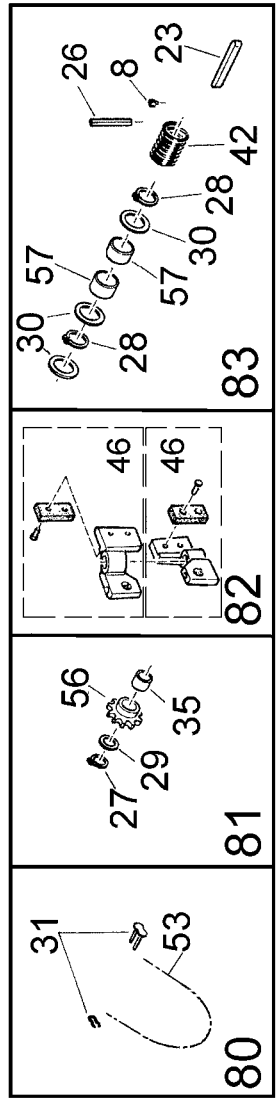
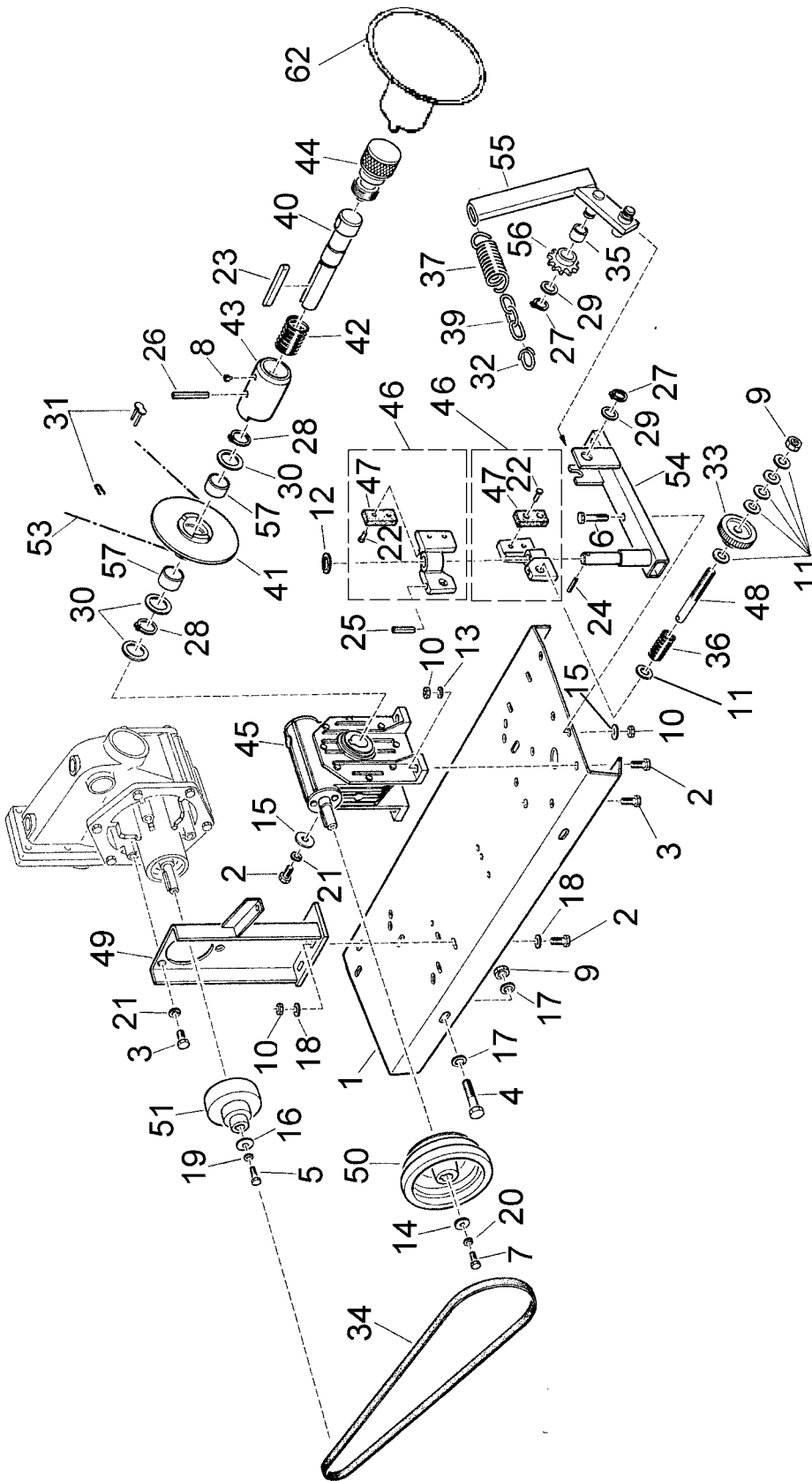
*** nur im Set erhältlich / only available in Set**

Teile ohne sind keine E-Teile. Preis und Lieferzeit nur auf Anfrage.

Parts without are not available as Spare Part. Price and delivery time only on request

RAINBOY

ANTRIEB / DRIVE



Tachometer elektr.

ERSATZTEILISTE
LIST OF SPARE PARTS
LISTE DES PIECES DE RECHANGE

829 9938
RAINBOY 50-125 / 50-160 / 55-110 TiS
ANTRIEB / DRIVE

Bild Fig. Rep.	Bestell Nr. Part No. Reference	Benennung Description Designation	Stück quant. pieces
1	8296902	Montageplatte	1
2	0611108	Skt.-Schr DIN 933 - M 8 x 25	8
3	0611110	Skt.-Schr DIN 933 - M8 x 20	5
4	0611125	Skt.-Schr DIN 933 - M 10 x 50	4
5	0611145	Skt.-Schr DIN 933 - M 6 x 30	1
6	0611175	Skt.-Schr DIN 933 - M 8 x 35	2
7	0611177	Skt.-Schr DIN 933 - M 5 x 20	1
8	*	Gewindestift DIN 915 - M 8 x 12	1
9	0611545	Skt. Mutter / hex. nut DIN 980 - M 10	5
10	0611547	Skt. Mutter / hex. nut DIN 980 - M 8	11
11	0612007	Scheibe DIN 125 - A 10,5	6
12	0612014	Scheibe DIN 125 - A 17	2
13	0612103	Scheibe DIN 125 - A 8,4 rostfrei	6
14	0612127	Scheibe DIN 440 - R 5,5	1
15	0612128	Scheibe DIN 440 - R 9	3
16	0612130	Scheibe DIN 440 - R 6,6	1
17	0612134	Scheibe DIN 440 - R 11	8
18	0612168	Scheibe DIN 9021 - A 8,4	6
19	0612212	Federring / spring washer DIN 127 - B 6	1
20	0612215	Federring / spring washer DIN 127 - B 5	1
21	0612217	Federring / spring washer DIN 127 - B 8	4
22	*	Niet DIN 7378 - B 4 x 6	4
23	*	PassfederDin 6885 - 8 x 7 x 90	1
24	0615711	Spannstift DIN 1481 - 4 x 24	1
25	0615712	Spannstift DIN 1481 - 4 x 32	2
26	*	Spannstift DIN 1481 - 8 x 50	1
27	*	Sicherungsring DIN 471 - 16 x 1	2
28	*	Sicherungsring DIN 471 - 25 x 1,2	2
29	*	Passscheibe DIN 988 - 16 x 22 x 1	2
30	*	Stützscheibe DIN 988 - S 25 x 35	3
31		Glied E DIN 8187 - 08B - 1	1
32	0619048	Scherglied 5	1
33	0625040	Griffscheibe M 10	1
34	0627320	Flachriemen 1100 x 10	1
35	*	Gleitlager 16 x 18 x 15	1
36	8263624	Ventilfeder	1
37	5430306	Zugfeder	1
39	0619054	Kette 4 Glieder	0,11m
40	8296906	Antriebswelle	1
41	8344653	Rep.Set Ritzel z = 15 mit Gleitlager	1
42	*	Druckfeder	1
43	8296912	Kupplungshülse	1
44	8296913	Kupplungsschraube	1
45	8296915	Schneckengetriebe R 1 : 60	1
46	*	Bremszangenteil	2
47	*	Bremsbelag	1
48	8296924	Bremsstange	1
49	8296927	Turnbinnenkonsole	1
50	8296930	Stufenscheibe - Getriebe	1
51	8296931	Stufenscheibe - Turbine	1
53	*	Antriebskette DIN 8187 - 303 Gl.	1
54	8296935	Konsole	1
55	8296942	Kettenspanner	1
56	*	Kettenrad	1
57	*	Gleitlager 25 x 28 x 15	2
62	8296865	Handrad	1
63	0879261	Tachometer mit Sensor	1
64	8328897	Tachokonsole	1
65	0611541	Skt. Mutter DIN 934 - M 4	8
66	0612200	Federring DIN 127 - B 4	8
67	0610153	Zyl. Schr. DIN 84 - M 4 x 16	8
68	0879310	Magnet Sensor	1
69	8336193	Scheibe mit Magnet	1
70	0612127	Scheibe DIN 440 - R 5,5	1
71	0612215	Federring DIN 127 - B 5	1
72	0611097	Skt. Schr. DIN 931 - M 5 x 45	1
73	8328896	Sensorkonsole	1
74	0611924	Blechschr. DIN 7976 - B 4,8 x 13	2
80	8344652	Rep.Set Antriebskette mit Glied, besteht aus : Pos 31,53	1
81	8344654	Rep.Set Kettenrad zu Kettenspanner, besteht aus: Pos 27,29,35,56	1
82	8344656	Rep.Set Bremszange, besteht aus : Pos 46	1
83	8344658	Rep.Set Kleinteile zu Kupplung, besthet aus : Pos 8,23,26,28,30,42,57	1

** nur im Set erhältlich / only available in Set*

Teile ohne sind keine E-Teile. Preis und Lieferzeit nur auf Anfrage.

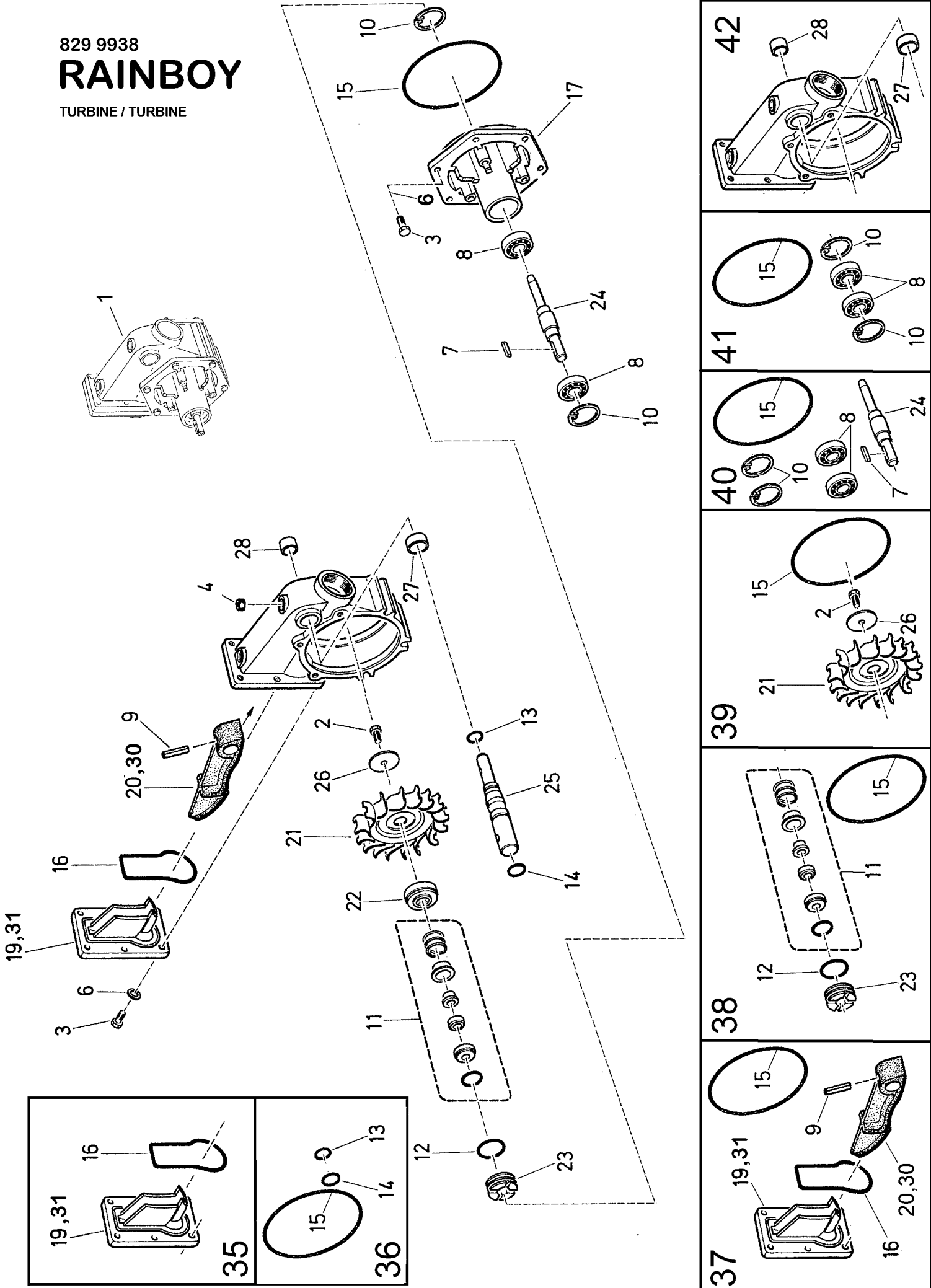
Parts without are not available as Spare Part. Price and delivery time only on request



829 9938

RAINBOY

TURBINE / TURBINE



ERSATZTEILISTE
LIST OF SPARE PARTS
LISTE DES PIECES DE RECHANGE

829 9938
RAINBOY 50-125 / 50-160 / 55-110 TiS
TURBINE / TURBINE

Bild Fig. Rep.	Bestell Nr. Part No. Reference	Benennung Description Designation	Stück quant. pieces
1	8297500	Turbine TI 7 - B (14mm) PE ø 50	1
	8297580	Turbine TI 7 - A (16mm) PE ø 55	1
2	*	Skt. Schr. DIN 933 - M 6 x 16	1
3	0611108	Skt. Schr. DIN 933 - M 8 x 25	12
4		Verschlusschr. DIN 906 - R 3/8"	3
6	0612005	Scheibe DIN 125 - A 8,4 rostfrei	8
7	*	Passfeder DIN 6885 - A 5 x 5 x 25	1
8	*	Rillenkugellager / grooved ball bearing 6302 - 2 RS	2
9	*	Spannstift DIN 1481 - 8 x 40	1
10	*	Sicherungsring DIN 472 - 42 x 1,75	2
11	*	Gleitringdichtung	1
12	*	O - Ring 36,2 x 3	1
13	*	O - Ring 14,3 x 2,4	1
14	*	O - Ring 17,3 x 2,4	1
15	*	O - Ring 140 x 3	1
16	*	O - Ring 90 x 4	1
17	8297502	Turbinendeckel - Lagerung	1
19	*	Düsenflansch 14mm	1
20	*	Düsenklappe 14mm	1
21	*	Turbinenlaufrad	1
22	8297508	Nabe	1
23	*	Stützhülse	1
24	*	Welle	1
25	8297511	Steuerwelle	1
26	*	Scheibe Ø 43 x 7	1
27	*	Büchse Ø 25 x 15	1
28	*	Büchse Ø 22 x 15	1
30	*	Düsenklappe 16mm	1
31	*	Düsenflansch 16mm	1
35	8344660	Rep.Set Düsenflansch 14 mm mit O-Ring besteht aus : Pos 16,19	1
	8344662	Rep.Set Düsenflansch 16 mm mit O-Ring besteht aus : Pos 16,31	1
36	8344664	Rep.Set Kleinteile Steuerwelle besteht aus : Pos 13,14,15,27,28	1
37	8344666	Rep.Set Düsenflansch mit Düsenklappe 14 mm besteht aus : Pos 9,15,16,19,20,	1
	8344668	Rep.Set Düsenflansch mit Düsenklappe 16 mm besteht aus : Pos 9,15,16,30,31	1
38	8344670	Rep.Set Gleitringdichtung besteht aus : Pos 11,12,15,23	1
39	8344672	Rep.Set Turbinenlaufrad besteht aus : Pos 2,15,21,26	1
40	8344674	Rep.Set Turbinenwelle besteht aus : Pos 7,8,10,15,24	1
41	8344676	Rep.Set Turbinenwellenlagerung besteht aus : Pos 8,10,15	1
42	8297517	Turbinengehäuse	1

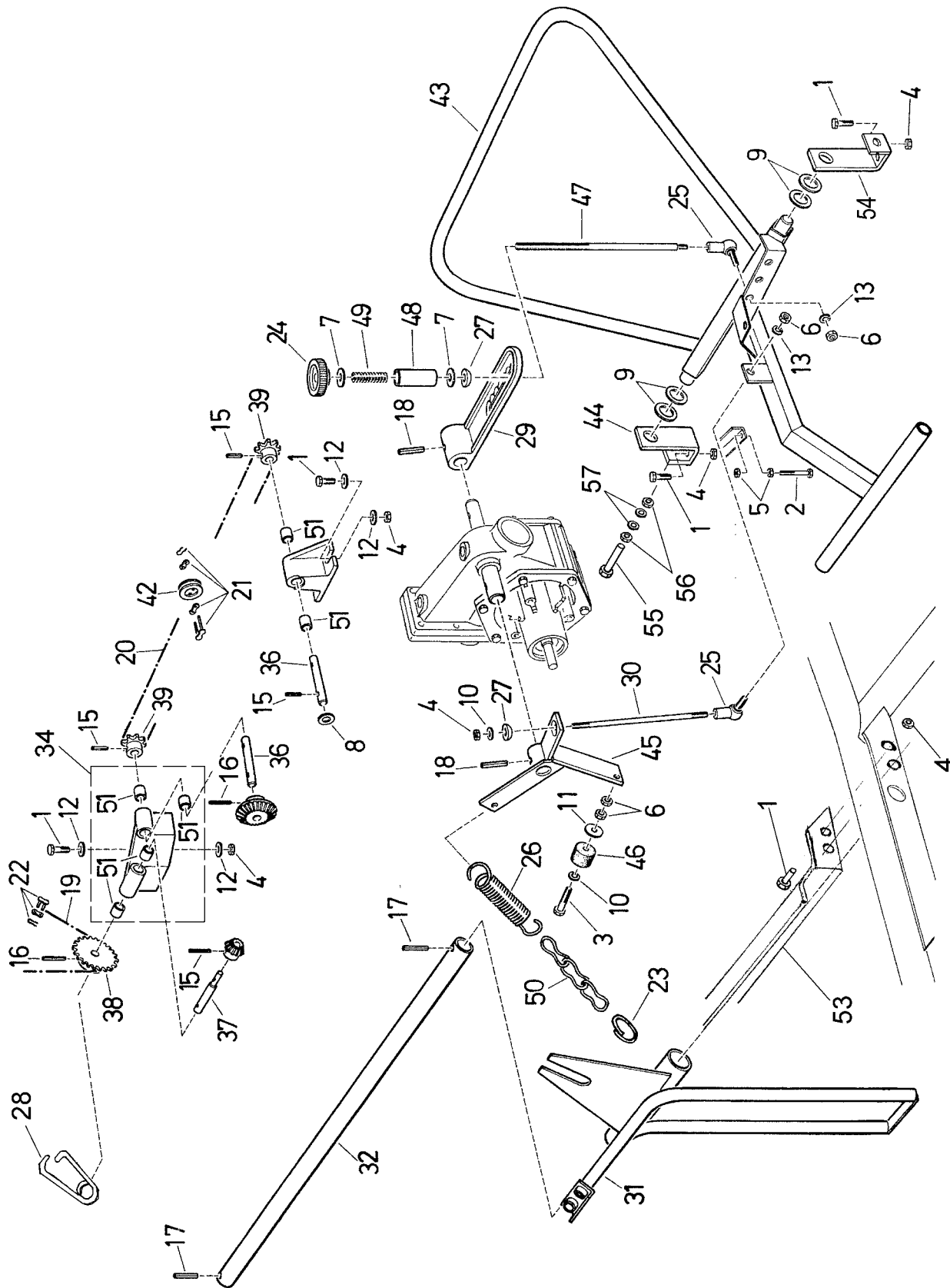
*** nur im Set erhältlich / only available in Set**

Teile ohne sind keine E-Teile. Preis und Lieferzeit nur auf Anfrage.

Parts without are not available as Spare Part. Price and delivery time only on request

RAINBOY

WICKELVORRICHTUNG / WINDING MECHANISM



60	
61	
62	
63	
64	
65	
66	



ERSATZTEILISTE
LIST OF SPARE PARTS
LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

829 9938
RAINBOY 50-125 / 50-160 / 55-110 TiS
WICKELVORRICHTUNG / WINDING MECHANISM

Bild Fig. Rep.	Bestell Nr. Part No. Reference	Benennung Description Designation	Stück quant. pieces
1	0611115	Skt.-Schr DIN 933 - M 8 x 30	12
2	0611169	Skt.-Schr DIN 933 - M 6 x 45	1
3	*	Skt.-Schr DIN 933 - M 8 x 50	1
4	0611547	Skt. Mutter / hex. nut DIN 980 - M 8	12
5	0611550	Skt. Mutter / hex. nut DIN 934 - M 6	2
6	*	Skt. Mutter / hex. nut DIN 934 - M 8	4
7	8296672	Zentrierscheibe	2
8	0612010	Scheibe / washer DIN 125 - A 14	1
9	0612016	Scheibe / washer DIN 125 - A 21	4
10	*	Scheibe / washer DIN 126 - 9	2
11	*	Scheibe / washer DIN 440 - R 9	9
13	0612217	Federring DIN 127 - B 8	2
15	*	Spannstift DIN 1481 - 4 x 24	4
16	*	Spannstift DIN 1481 - 4 x 32	2
17	0612337	Splint DIN 94 - 5 x 50	2
18	0615742	Spannstift DIN 1481 - 8 x 40	2
19	*	Einfachrollenkette DIN 8187 - 8 x 3; 211 Glieder	1
20	*	Einfachrollenkette DIN 8187 - 3/8" x 7/32"; 139 Glieder	1
21	*	Schlussglied 2-fach; 3/8"	1
22	*	Schlussglied 1-fach; 8 x 3	1
23	0619048	Scherglied 5	1
24	0625040	Griffscheibe	2
25	0635227	Winkelgelenk M 8	2
26	8280448	Zugfeder / tension spring	1
27	8280458	Kugelsütscheibe	2
28	8296625	Schenkelfeder	1
29	8289021	Regelhebel	1
30	8296510	Gewindebolzen	1
31	8296602	Führungsschlitten	1
32	8296610	Führungsrohr	1
34	8296612	Lagerbock - Winkelgetriebe	1
36	*	Bolzen	2
37	*	Bolzen	1
38	8296616	Kettenrad 8 x 3; z = 27 (PE Ø 50)	1
	8296626	Kettenrad 8 x 3; z = 24 (PE Ø 55)	1
39	*	Kettenrad 3/8" x 7/32"; z = 10	2
42	*	Mitnehmer	1
43	8296651	Schaltbügel	1
44	8296676	Winkel links	1
45	8296662	Abschalthebel	1
46	*	Türstopper	1
47	8296668	Regelstange	1
48	8296669	Führungsrohr	1
49	8296670	Druckfeder	1
50	0619054	Kette, 8 Glieder	0,19m
51	*	Gleitlager 12 x 14; L = 15	6
52	5430306	Rückholfeder	1
53	8296624	Abdeckung	1
54	8296675	Winkel rechts	1
55	0611134	Skt.-Schr DIN 933 - M 10 x 60	2
56	0611563	Skt. Mutter / hex. nut DIN 934 - M 10	4
57	0612027	Scheibe / washer DIN 126 - 11	4
60	8296623	Rep.Set Kegelräderpaar z=15 / z=30	1
61	8344678	Rep.Set Türstopper, besteht aus : Pos 3,6,10,11,46	1
62	8344680	Rep.Set Kette mit Mitnehmer, besteht aus : Pos 20,21,42	1
63	8344682	Rep.Set Kettenrad, besteht aus : 15,39	2
64	8296613	Lagerbock	1
65	8344684	Lagerbock - Winkelgetriebe mit Wellen, besteht aus : Pos 34,36,37	1
66	8344686	Rep.Set Wickelkette, besteht aus : Pos 19,22	1

** nur im Set erhältlich / only available in Set*

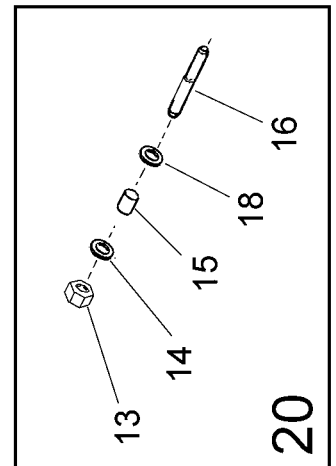
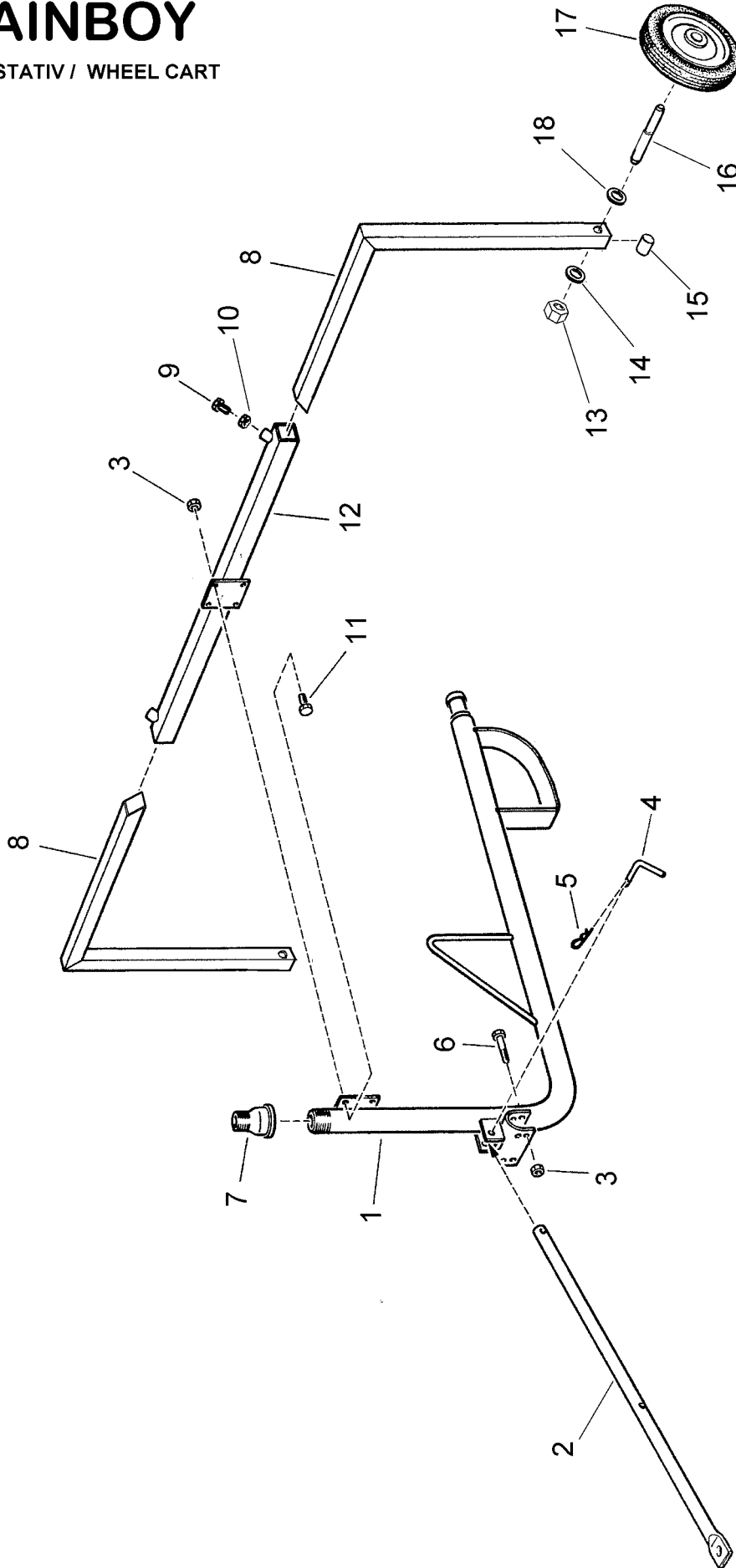
Teile ohne sind keine E-Teile. Preis und Lieferzeit nur auf Anfrage.

Parts without are not available as Spare Part. Price and delivery time only on request

829 9938

RAINBOY

RADSTATIV / WHEEL CART



ERSATZTEILISTE
LIST OF SPARE PARTS
LISTE DES PIECES DE RECHANGE

829 9938
RAINBOY 50-125 / 50-160 / 55-110 TiS
RADSTATIV / WHEEL CART

Bild Fig. Rep.	Bestell Nr. Part No. Reference	Benennung Description Designation	Stück quant. pieces
1	0184166	Stativrohr	1
2	8319448	Ausziehrohr	1
3	0611547	Skt. Mutter / hex nut DIN 980 - M 8	6
4	8319449	Vorstecker	1
5	0628512	Federstecker 3	1
6	0611180	Skt. Schr. / hex. bolt DIN 933 - M 8 x 50	2
7	0613340	Red. Muffe 1 1/2" x 1"	1
8	0184168	Radträger	2
9	0611045	Skt. Schr. / hex. bolt DIN 933 - M 12 x 50	2
10	0611553	Skt. Mutter / hex nut DIN 934 - M 12	4
11	0611108	Skt. Schr. / hex. bolt DIN 933 - M 8 x 25	4
12	0184172	Querhaupt	1
13	*	Skt. Mutter / hex nut DIN 934 - M 16	2
14	*	Federring / Spring washer DIN 127 - B 16	2
15	*	Distanzhülse	2
16	*	Achse / axle	2
17	0651052	Rad 260 x 80	2
18	*	Scheibe / washer DIN 125 - 21	14
19	*	Splint DIN 94 - 4 x 32	2
20	8344688	Rep.Set Achse - Radstativ besteht aus : Pos 13,14,15,16,18	2

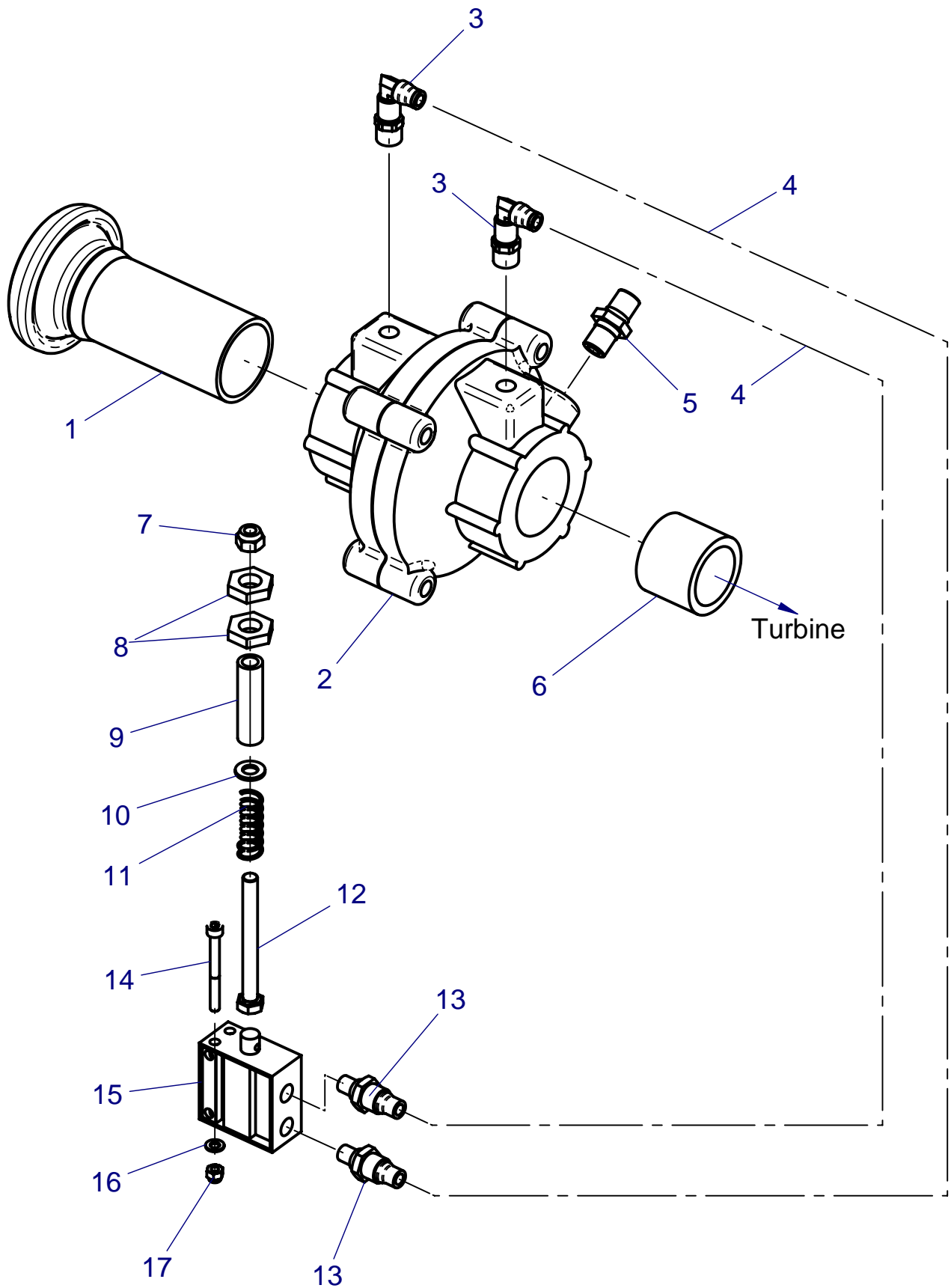
** nur im Set erhältlich / only available in Set*

Teile ohne sind keine E-Teile. Preis und Lieferzeit nur auf Anfrage.

Parts without are not available as Spare Part. Price and delivery time only on request

RAINBOY

ABSCHALTVENTIL / SHUT-OFF VALVE



**ERSATZTEILISTE
LIST OF SPARE PARTS
LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE**

**829 9938
Rainboy 50-125 / 50-160 / 55-110 TiS
ABSCHALTVENTIL / SHUT-OFF VALVE**

Bild Fig. Rep.	Bestell Nr. Part No. Reference	Benennung Description Designation	Stück quant. pieces
1	8297001	Anschlussrohr	1
2	0628310	Abschaltventil 1 1/2"	1
3	0613865	Einschraubwinkel 6 - 1/4"	2
4	0601550	Rohr 6 x 1	2 m
5	0613201	Doppelnippel 1/4"	1
6	0613018	Doppelnippel G 1 1/2"	1
7	0611547	Skt. Mutter DIN 980 - M 8	1
8	0613122	Gegenmutter 1/4" - P 4	2
9	8292732	Rohnippel G 1/4"	1
10	0612005	Scheibe / washer DIN 125 - A 8,4	1
11	8322318	Druckfeder	1
12	0611006	Skt. Schr. DIN 931 - M 8 x 80	1
13	0613864	Verschraubung 6 - 1/4"	2
14	0611289	Zyl. Schr. DIN 912 - M 5 x 60	2
15	0620482	Sitzventil AV 11	1
16	0612020	Scheibe / washer DIN 125 - A 5,3	2
17	0611659	Skt. Mutter DIN 980 - M 5	2

*** nur im Set erhältlich / only available in Set**

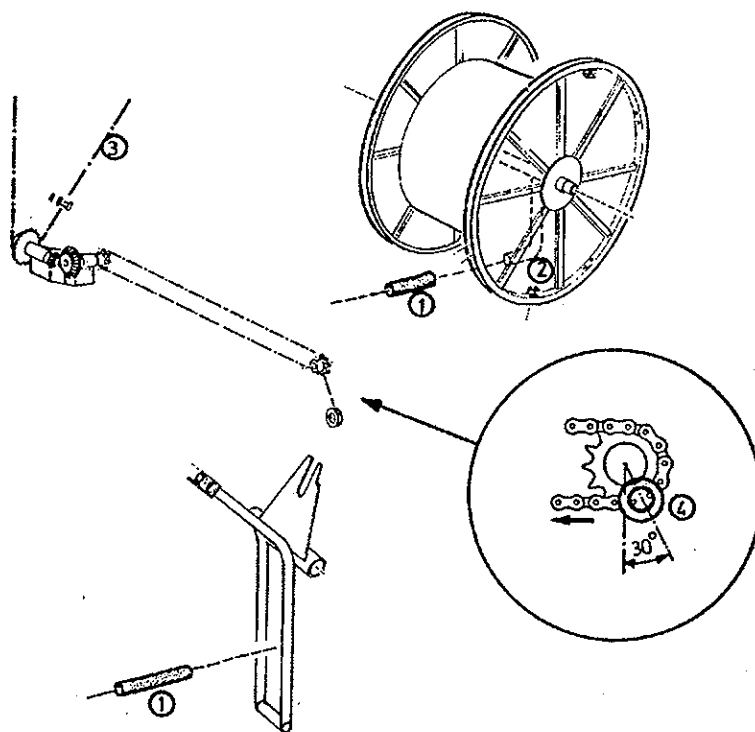
Teile ohne sind keine E-Teile. Preis und Lieferzeit nur auf Anfrage.

Parts without are not available as Spare Part. Price and delivery time only on request



BAUER RAINBOY

Einstellen der Wickelvorrichtung - Adjustment of winding mechanism
Ajuster le dispositif enrouleur - Regulación del dispositivo enrollador
Regolazione del dispositivo di avvolgimento regolare del tubo PE



- PE-Rohr (1) vollständig von der Haspel abziehen
 - Anschlußrohr (2) der Haspel muß senkrecht nach unten stehen
 - Die Kette (3) für den Antrieb der Wickelvorrichtung öffnen
 - Den Mitnehmer der Wickelkette (4) auf 30 Grad, das entspricht 16.00 Uhr einstellen
 - Die Kette (3) schließen und das PE-Rohr unter Druck aufhaspeln
-
- Pull off full length of PE-pipe (1)
 - Connection pipe (2) of the drum must be positioned vertically downwards
 - Open chain (3) for drive of winding mechanism
 - Set driver of winding chain (4) for 30 deg, i.e. 17.00 hrs
 - Lock chain (3) and wind up PE-pipe under pressure
-
- Complètement dérouler le tube PE (1) de la bobine
 - Le tuyau d'alimentation (2) de la bobine doit être en position verticale et orienté vers le bas
 - Ouvrir la chaîne (3) pour l'entraînement du dispositif de trancannage
 - Régler l'entraîneur de la chaîne d'entraînement (4) à 30° ce qui correspond à 17.00 heures
 - Fermer la chaîne (3) et enrouler le tube PE sous pression

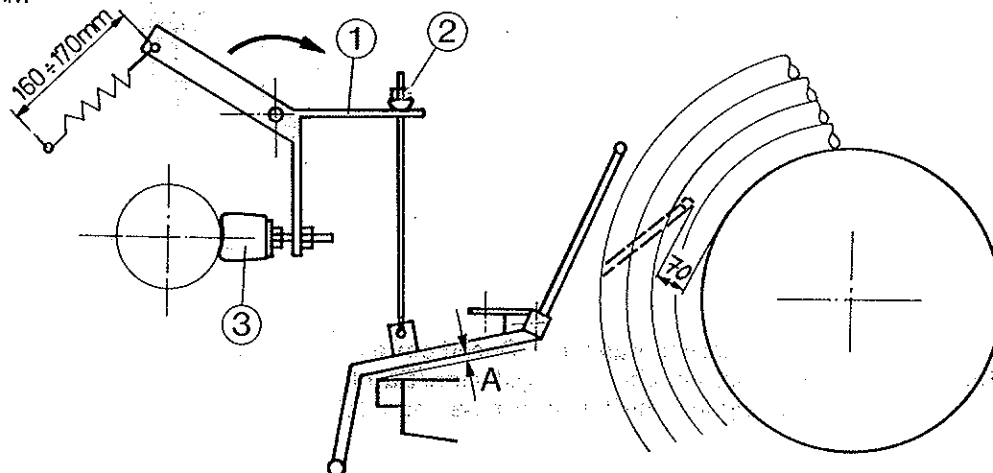


BAUER Rainboy 50 TS

Einstellen von Endabschaltung, Abschaltventil, Regelung und Lagenausgleich
Adjustment of final shut-off system, shut-off valve, speed control and layer-adjusting mechanism
Ajustage de l'arrêt final, de la vanne d'arrêt, du réglage et de la compensation des couches
Ajuste de la desconexión final, válvula desconectora, regulación y equilibrio en las capas enrolladas
Registrare il dispositivo d'arresto finale, la valvola di arresto, la regolazione et la compensazione delle spire

Endabschaltung (Schaltbügel Maß A) — Final shut-off (Shut-off hoop measure A)
Arrêt final (Fourchette de commande Dim A) — Desconexión final (Estribo desconectador medida A)
Arresto finale (Staffa di arresto misura A)

A = 1 ± 2 mm



Hebel ① bis zum Anschlag der Klappe (innerhalb der Turbine) nach rechts drehen. In dieser Stellung die Mutter ② an den Hebel und den Gummistopper ③ mit zwei zusätzlichen Umdrehungen an die Bremsscheibe anstellen.

Turn lever ① to the right till it contacts the flap (in the turbine). In this position fix nut ② to lever and rubber stop ③ to brake disc with two more turns.

Tourner le levier ① vers la droite jusqu'à la butée du volet (à l'intérieur de la turbine). Dans cette position régler l'écrou ② au levier-et le stoppeur caoutchouc ③ au disque à frein avec 2 tours supplémentaires.

Girar la palanca ① hacia la derecha hasta la chapaleta (dentro de la turbina) toque el tope. En esta posición, ajustar la tuerca ② a la palanca y el dispositivo de paro de goma ③ al disco de freno, dándole dos revoluciones más.

Girare la leva ① a destra finché tocca la valvola a farfalla (nella turbina). In questa posizione fissare il dado ② alla leva e il fermo in gomma ③ alla puleggia del freno con due giri in più.



Abschaltventil (Schaltbügel Maß B) – Shut-off valve (Shut-off hoop measure B)
Vanne d'arrêt (Fourchette de commande Dim B) – Válvula de desconexión (Estribo desconector medida B) – Valvola di arresto (Staffa di arresto misura B)

B: letzte Lage PE-Rohr.
B: last PE-pipe layer
B: dernière couche du tube PE
B: última capa del tubo PE
B: ultima spira del tubo PE

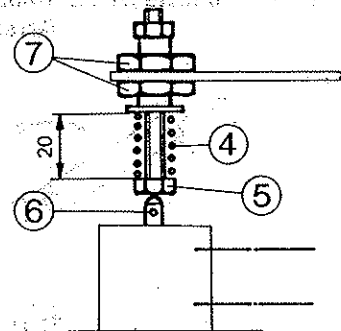
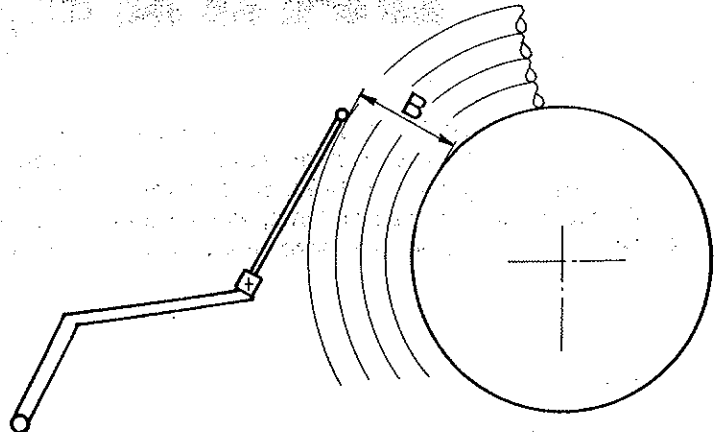
Die Druckfeder ④ auf 20 mm einstellen. Die Schraube ⑤ an den Ventilbolzen ⑥ anstellen und mit den Muttern ⑦ fixieren.

Set compression spring ④ to 20 mm. Fasten bolt ⑤ to valve pin ⑥ and secure with nuts ⑦.

Régler le ressort de pression ④ à 20 mm. Régler la vis ⑤ à l'écrou de soupape ⑥ et fixer avec les écrous ⑦.

Ajustar el resorte de compresión ④ a 20 mm. Ajustar el tornillo ⑤ a la espiga de la válvula ⑥ y fijarla con las tuercas ⑦.

Registare la molla di compressione ④ a 20 mm. Fissare la vite ⑤ al perno della valvola ⑥ e assicurarla con i dadi ⑦.



Regelung/Lagenausgleich – Speed control/Level wind
Réglage/Compensation des couches – Regulación/Equilibrio en las capas enrolladas
La regolazione/La compensazione delle spire

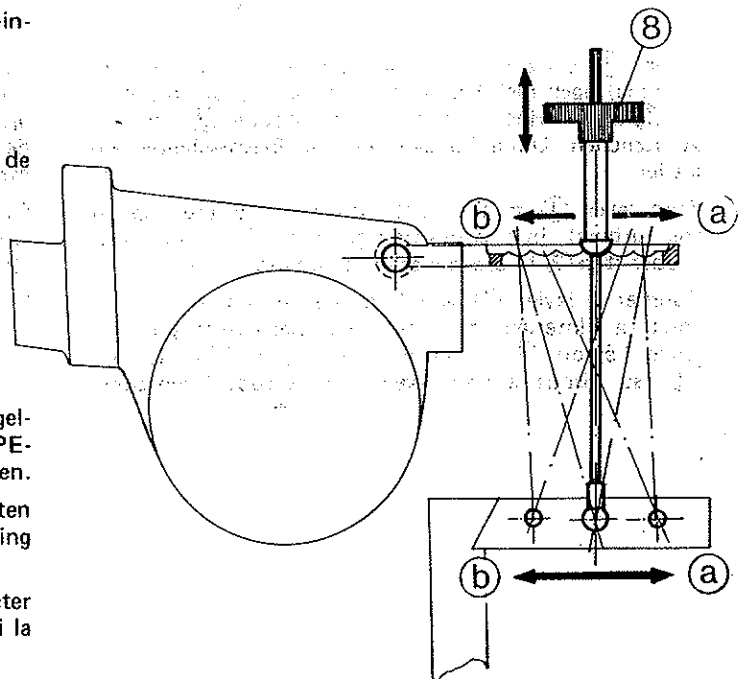
Die Einzugschwindigkeit mit dem Handrad ⑧ einstellen.

Set retraction speed with hand wheel ⑧.

Régler la vitesse d'entrée avec le volant ⑧.

Ajustar la velocidad de retracción con la rueda de mano ⑧.

Registare la velocità di ritiro con il volante ⑧.



Bei langsamer werdendem PE-Rohreinzug die Regelstange in Richtung ①, bei schneller werdendem PE-Rohreinzug in Richtung ② einrasten bzw. befestigen.

With decreasing retraction speed of the PE-pipe fasten regulating rod towards direction ① and with increasing speed towards direction ②.

Si la vitesse d'entrée du tube PE ralentit, faire encliqueter ou fixer la barre de réglage dans la direction ①, si la vitesse d'entrée augmente, dans la direction ②.

Al disminuirse ó aumentarse la velocidad de retracción de la tubería PE, fijar la barra reguladora en la guía ① o ②, respectivamente.

Con la velocità di ritiro riducendosi l'asta di regolazione deve essere fissata verso ① e con accelerato ritiro del tubo fissarla verso ②.